

Kaksikielisyystyöryhmän raportti Tvåspråkighets- arbetsgruppens rapport

Anders Vikström, Nicole Mattsson 13.2.2022 kl. 17



Kaksikielisyystyöryhmä

- seuraa kaksikielisyysohjelman toteutusta ja toimii aktiivisesti ohjelman tavoitteiden edistämiseksi.
- seuraa kielipalvelun kehitystä.
- saattaa havaitut puutteet asianomaisten tietoon ja tekee kielipalveluvalmiuden parantamiseen tähtääviä esityksiä.
- raportoi vuosittain kaupunginhallitukselle, joka vastaa kieliohjelman toteuttamisesta, kehittämisestä ja seurannasta.
- etsii ja tuo esille hyviä käytäntöjä eri toimialoilla jotta ne voidaan jakaa ja ottaa käyttöön kaupunkitasoisesti.
- Työryhmä kokoontui 4 kertaa vuonna 2022



Kaksikielisyystyöryhmän kokoonpano



Kaksikielisyystyöryhmä 2022

- Ruotsinkielisten palvelujen johtaja Anders Vikström, kasvatuksen ja oppimisen toimiala (puheenjohtaja)
 - Ruotsinkielisten palvelujen koordinaattori Nicole Mattsson, kasvatuksen ja oppimisen toimiala (sihteeri)
- Hallintojohtaja Hanna Ormio, kaupunkistrategian ja johdon toimiala
- Toimitilapäällikkö Pasi Salo 1.1-4.5.2022, Henry Westlin, kaupunkiinsinööri, varajäsen Katariina Nummi, hallintoasiantuntija 23.5-31.12.2022, kaupunkiympäristön toimiala.
- Museoamanuenssi Christine Langinauer, varajäsen Vanda musikinstitutin apulaisrehtori Ulla Hairo-Lax, kaupunkikulttuurin toimiala
- Kehittämispäällikkö Tiia Viljanen, varajäsen Liisa Örrä, kehittämisassistentti, sosiaali- ja terveydenhuollon toimiala

Kaksikielisyysohjelman tausta



Vantaan kaupungin strategiaan tavoitteisiin vuodelle 2012 kirjattiin kaksikielisyysohjelman laatiminen.

Kaupunginhallitus hyväksyi kaksikielisyysohjelman 28.1.2013

- Ohjelman tavoitteena oli kuvata kaupungin ruotsinkielisten palvelujen nykytilaa sekä ruotsinkielisten asemaa Vantaalla.
- Lisäksi tavoitteena oli kartoittaa ja määritellä toimenpiteet ruotsinkielisten palveluiden turvaamiseksi kielilain asettamien vaatimusten pohjalta.

Viranomaisen tulee toiminnassaan oma-aloitteisesti huolehtia siitä, että yksityishenkilön kielelliset oikeudet toteutuvat käytännössä.

*Kaksikielisen viranomaisen tulee palvella yleisöä suomeksi ja ruotsiksi
Viranomaisen tulee sekä palvelussaan että muussa toiminnassaan osoittaa yleisölle käyttävänsä molempia kieliä.*

Kielilaki § 23 (423/2003)

-> Kaupunginjohtaja asetti kaupunkitasoinen viranhaltijatyöryhmä
17.6.2013



Kaksikielisyysohjelma 2022-2025



Kaksikielisyysohjelma uudistettiin ja hyväksyttiin kaupunginvaltuustossa 28.2.2022, koska:

- Nykytilanne on muuttunut vuodesta 2013
- Vantaan kaupungilla on uusi strategia vuosille 2022-2025
- Kansalliskielistrategia on päivitetty vuonna 2021

Kaksikielisyysohjelma keskittyy seuraaviin Vantaan strategian painopisteisiin

- Hyvät asukaslähtöiset palvelut
- Kukoistavat kaupunkikeskukset
- Merkityksellistä työtä vaikuttavalla johtamisella

Kaksikielisyysohjelmassa on yhteensä 31 toimenpidettä painopisteiden alla

Kaksikielisyysohjelman toteutus 2022

Kaksikielisyysohjelmasta oli suunniteltu toteutettavaksi 23 toimenpidettä vuonna 2022

- 8 toteutuivat
- 14 toteutuivat osittain
- 1 ei toteutunut

Toimenpiteet, joita ei ole vielä toteutettu täysin, on suunniteltu toteutettavaksi strategiakauden aikana.



Kaksikielisyysohjelma: Hyvät asukaslähtöiset palvelut



Toimenpide	Kuka	Milloin toteutus alkaa	Miten hyvin on toteutettu
Kaikille käännöksille tehdään kielentarkistus (mikä johtaa käännösten tasaiseen laatuun) Kartoitetaan ensin nykytilaa	KAIKKI	2023 2022	Toteutui osittain
Digitaalisten palvelujen saatavuuden varmistaminen molemmilla kotimaisilla kielillä	KAIKKI, uudet kotisivut 2022, muut palvelut 2023	2022	Toteutui osittain
Suomenkieliset huoltajat, joilla on lapsia ruotsinkielisissä yksiköissä, otetaan paremmin huomioon	KASO	2022	Ei toteutunut
Kielikylpytoiminta Vantaalla kehittyy	KASO	2022	Toteutui osittain
Kaksikielisten tapahtumien järjestäminen kirjastopalveluissa, kulttuuripalveluissa, asiakaspalvelukokonaisuudessa ja ruotsinkielisessä musiikkiopistossa yhteistyössä eri toimijoiden kanssa	KAKU	2022-2025	Toteutui osittain
Ruotsinkielisten tapahtumien markkinointi myös suomenkielisille	KAKU	2022	Toteutui osittain

Kaksikielisyysohjelma: Hyvät asukaslähtöiset palvelut



Toimenpide	Kuka	Milloin toteutus alkaa	Miten hyvin on toteutettu
Väärin käännettyjä kylttejä korjataan	KATO	2022-2025	Toteutui
Ruotsinkielistä viestintää lisätään kaikissa kaupungin viestintäkanavissa	KAJO	2022	Toteutui osittain
Kielitaitoa ilmaisevia lippuja (ja/tai lappuja)	KAJO	2022	Toteutui
Kaupungin johdon virallisissa puheissa on aina myös ruotsinkielinen osuus	KAJO	2022	Toteutui
Palautetta kerätään sekä ruotsin- että suomenkielisistä terveydenhuoltopalveluista	SOSTER	2022	Toteutui
Järjestetään tiedotustilaisuuksia siitä, miten ruotsin- ja suomenkieliset palvelut järjestetään uudella hyvinvointialueella	SOSTER	2022	Toteutui osittain

Kaksikielisyysohjelma: Kukoistavat kaupunkikeskukset



Toimenpide	Kuka	Milloin toteutus alkaa	Miten hyvin on toteutettu
Suomen- ja ruotsinkielisen nuorisotoiminnan yhteistyö lisääntyy	KASO, KAKU	2022	Toteutui osittain
Kaksikielisten tapahtumien järjestäminen kaupunkien keskustoissa, erityisesti kirjastopalveluissa, kulttuuripalveluissa, asiakaspalvelukokonaisuudessa, viestinnässä ja musiikkiopistossa	KAKU	2022	Toteutui osittain

Kaksikielisyysohjelma: Kukoistavat kaupunkikeskukset



Toimenpide	Kuka	Milloin toteutus alkaa	Miten hyvin on toteutettu
Varmistetaan, että tiedot ja (kadun)nimet näkyvät sekä suomeksi että ruotsiksi	KATO	2022	Toteutui osittain
Luodaan kyltti- ja tietosuunnitelma sen varmistamiseksi, että ruotsinkieliset käännökset ovat oikein ja että ruotsinkieliset tiedot ovat oikein	KATO	2022	Toteutui
Kaupungin asukasfoorumeissa osa ohjelmasta pidetään ruotsin kielellä	KAJO	2022	Toteutui
Palvelu sekä suomeksi että ruotsiksi varmistetaan erityisesti kaupunkien keskustojen yksiköissä	SOSTER	2022	Toteutui

Kaksikielisyysohjelma: Merkityksellistä työtä vaikuttavalla johtamisella



Toimenpide	Kuka	Milloin toteutus alkaa	Miten hyvin on toteutettu
Henkilöstön kaksikielisten koulutuspäivien käsitettä kehitetään	KASO	2022	Toteutui osittain
Henkilökunnalle järjestetään kielikursseja ja ruotsinkielisiä keskustelutilaisuuksia	KAKU	2022	Toteutui osittain

Kaksikielisyysohjelma: Merkityksellistä työtä vaikuttavalla johtamisella



Toimenpide	Kuka	Milloin toteutus alkaa	Miten hyvin on toteutettu
Henkilöstölle järjestetään edelleen säännöllisiä ruotsinkielisiä keskustelutilaisuuksia	KATO	2022	Toteutui
Kaksikielisen työvoiman houkutteleva korostuu	KAJO	2022	Toteutunut osittain
Koulutusta tarjotaan henkilöstölle, jossa käsitellään kielilisiä ja lakisääteisiä velvoitteita tarjota suomen- ja ruotsinkielisiä palveluja	SOSTER	2022	Toteutui osittain